

# O magnum mysterium

Responsary for Matins of Christmas Day (2a pars source: Habakkuk 3:2)

Jacobus Clemens non Papa (c.1510-c.1555)

*Novum et insigne opus musicum* (Berg and Neuber press, Nuremberg, 1558)

*Prima pars*

Superius  
O ma - gnum my - ste - ri - um, my -

Vagans

Altus  
O ma - gnum my - ste - - - -

Tenor  
O ma - gnum my -

Sextapars

Bassus

5

- ste - - - - ri - um, o ma -

O ma - gnum my - ste - ri - um, my - - ste - ri - um, o

- - - ri - um, o ma - gnum my - ste - - - - ri -

ste - ri - um, my - ste - ri - um, my - ste - ri -

O ma - gnum my - ste - ri - um, my - ste - ri - um, o ma -

O ma - gnum my - ste - ri - um,

10

gnum my - ste - - ri - um,  
 ma - gnum my - ste - ri - um, my - ste - -  
 - - - - - um, o ma - gnum my - ste -  
 um, o ma - gnum my - ste - ri - um, my - ste - -  
 gnum my - ste - ri - um, o ma - gnum my - ste - ri - um,  
 - o ma - gnum my - ste - ri - um, o ma -

15

20

et ad-mi - ra - bi - le sa - cra - men - - tum, et ad-mi - ra - bi - le,  
 - ri - um, et ad-mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum, et ad-mi - ra - bi -  
 - ri - um, et ad-mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum,  
 - ri - um, et ad - mi - ra - bi - le sa - cra - men -  
 o ma - gnum my - ste - ri - um, et ad - mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum, sa - cra - men -  
 gnum my - ste - ri - um, et ad - mi - ra - bi - le sa -





45 50

ja-cen-tem in prae-se-pi-o, ja-cen-tem in prae-se-pi-o. Be -

ja - cen-tem in prae-se-pi - o, ja-cen-tem in prae-se-pi - o. Be - a - ta

in prae - se - - pi - o. Be - a - ta Vir -

in prae - se - pi - o, ja-cen-tem in prae - se - pi - o. Be -

in prae-se-pi - o, ja-cen-tem in prae - se - pi - o. Be - a - ta Vir -

in prae - se - pi - o, ja-cen-tem in prae-se-pi - o. Be - a - ta

55

a - ta Vir - go, be - a - ta Vir - go, cu - jus vis - ce - ra me - ru - e - runt por - ta -

go Ma - ri - a, cu - jus vis - ce - ra me - ru - e - runt, - cu - jus vis -

a - ta Vir - go, cu - jus vis - ce - ra me - ru - e - runt por - ta -

- go, be - a - ta Vir - go, Be - a - ta Vir - go,

Vir - go, cu - jus vis - ce - ra me - ru -



70

re, Do - mi - num Chri - stum. No - e, no - e,  
 num Chri - stum. No - e, no - e,  
 mi - num Chri - stum, Do - mi - num Chri - stum. No - e, no - e,  
 stum, Do - mi - num Chri - stum, Chri - stum. No - e, no -  
 Do - mi - num Chri - stum, Do - mi - num Chri - stum. No - e, no -  
 stum, Do - mi - num Chri - stum. No - e, no -

75 80

no - e,  
 no - e, no - e, no - e, no - e, no - e, no - e,  
 no - e, no - e, no - e, no - e, no - e, no - e,  
 e, no - e,  
 e, no - e,  
 e, no - e,



95 100

um, au - di - tum tu - um et ti - mu - i, et Do - mi - ne, au - di - vi au - di - tum tu - um, au - di - et ti - mu - i, et ti - mu - i, Do - mi - ne, au - di - vi au - ne, au - di - vi au - di - tum tu - um, au - di - tum tu - um, vi au - di - tum tu - um, Do - mi - ne, au - di - vi au - di - tum tu -

105

ti - mu - i, et ti - mu - i, et tum tu - um, au - di - tum tu - um et ti - mu - di - tum tu - um, et ti - mu - i, et

ti - mu - i, et ti - mu - i. Con -

- i, et ti - mu - i. Con - si - de-ra - vi

- et ti - mu - i, et ti - mu - i. Con - si - de -

ti - mu - i. Con - si - de-ra - vi o - pe-ra tu - a,

Con - si - de-ra - vi o - pe - ra tu - a, con-si - de-ra - vi o -

ti - mu - i. Con - si - de-ra - vi o - pe - ra tu - a,

si - de-ra - vi o - pe - ra tu - a, et ex - pa - vi, et ex - pa -

o - pe - ra, con-si - de - ra - vi o - pe - ra tu - a, et ex -

ra - vi o - pe - ra tu - a, tu - a, et ex - pa - vi, in

con - si - de-ra - vi o - pe - ra tu - a, et ex -

pe - ra tu - a, o - pe - ra tu - a,

con - si - de-ra - vi o - pe - ra tu - a,

120

vi, in me-di-o du-o-rum a-ni-ma-li-um,  
 pa-vi, et ex-pa-vi, in me-di-o du-o-rum a-ni-ma-li-  
 me-di-o du-o-rum a-ni-ma-li-um, a-ni-ma-li-um, in  
 pa-vi, et ex-pa-vi, in me-di-o du-o-rum a-ni-  
 et ex-pa-vi, in me-di-o du-o-rum a-ni-ma-li-um, in  
 et ex-pa-vi, in me-di-

125

ja-cen-tem in prae-se-pi-o,  
 um, a-ni-ma-li-um, ja-cen-tem in prae-se-pi-o,  
 me-di-o du-o-rum a-ni-ma-li-um, ja-cen-tem in prae-se-pi-o,  
 ma-li-um, a-ni-ma-li-um, ja-cen-tem  
 me-di-o du-o-rum a-ni-ma-li-um, ja-cen-tem  
 o du-o-rum a-ni-ma-li-um, a-ni-ma-li-um, ja-cen-tem

ja - cen-tem in præ-se - pi - o, ja-cen-tem in præ-se - pi - o. Be - a - ta  
 ja-cen-tem in præ-se - pi - o, ja-cen-tem in præ-se - pi - o. Be -  
 ja-cen-tem in præ - se - pi - o. Be - a - ta Vir -  
 in præ-se - pi - o, ja-cen-tem in præ - se - pi - o. Be - a - ta Vir - go,  
 in præ - se - pi - o, ja-cen-tem in præ - se - pi - o. Be -  
 in præ - se - pi - o, ja-cen-tem in præ-se - pi - o. Be - a - ta

140  
 Vir - go, be - a-ta Vir - go, cu - jus vis - ce-ra me - ru - e -  
 a - ta Vir - go, me -  
 go Ma - ri - a, cu - jus vis - ce-ra me - ru - e - runt,  
 be - a - ta Vir - go, be - a - ta  
 a - ta Vir - go, cu - jus vis - ce - ra me - ru - e - runt por -  
 Vir - go, cu - jus vis - ce-

145

runt por - ta - re, cu - jus vis - ce - ra me - ru - e -

ru - e - runt por - ta - re, cu - jus vis - ce - ra me - ru - e - runt por - ta - re

- cu - jus vis - ce - ra me - ru - e - runt por - ta - re Do - mi - num, por - ta - re Do - mi -

Vir - go, cu - jus vis - ce - ra me - ru - e - runt por - ta - re, por -

ta - re, por - ta - re, cu - jus vis - ce - ra me - ru - e - runt por - ta - re

ra me - ru - e - runt, me - ru - e -

150

runt por - ta - re Do - mi - num Chri - stum,

Do - mi - num Chri - stum, Do - mi - num

num Chri - stum, Do - mi - num Chri - stum, Do - mi - num Chri - stum, Do -

ta - re Do - mi - num Chri - stum, Do - mi - num Chri -

Do - mi - num Chri - stum, Do - mi - num Chri - stum, Do - mi - num

runt por - ta - re Do - mi - num Chri - stum, Do - mi - num Chri -



165

170

e, no - e, no - e, no - e, no - e.

e, no - e.

e, no - e.

no - e, no - e, no - e, no - e.

no - e, no - e, no - e, no - e.

no - e, no - e, no - e, no - e.

O magnum mysterium  
 et admirabile sacramentum,  
 ut animalia viderent Dominum natum  
 jacentem in praeseptio.  
 Beata Virgo, cujus viscera meruerunt  
 portare Dominum Jesum Christum.  
 Noë, noë.

O great mystery  
 and wondrous sacrament,  
 as animals view the new-born Lord  
 lying in His crib.  
 Blessed Virgin, whose womb was worthy  
 to bear the Lord Jesus Christ.  
 Noël, Noël.

Domine, audivi auditum tuum et timui.  
 consideravi opera tua, et expavi,  
 in medio duorum animalium.  
 jacentem in...

Lord, I have heard Thy utterance and was afraid.  
 I pondered thy works, and was fearful,  
 in the midst of two animals,  
 lying in...

*translation by editor*

Note: The line from the *seconda pars*, *in medio duorum animalium*, does not occur in Jerome's Vulgate translation of Habakkuk, which uses *in medio annorum*. Jerome's translation was based on contemporary Hebrew sources. However, the Greek Septuagint translation of the same verse uses two animals (for instance, *A New English Translation of the Septuagint* (Oxford: 2007): 'You will be known in the midst of two living creatures' (pg. 808)). Considered prophecy by early Christians, the Greek LXX translation persisted in liturgy even despite the difference from Jerome.